



经济及社会理事会

Distr.: General
6 December 2012
Chinese
Original: French

妇女地位委员会

第五十七届会议

2013年3月4日至15日

第四次妇女问题世界会议以及题为“2000年
妇女：二十一世纪两性平等、发展与和平”
的大会特别会议的后续行动：重大关切领域
战略目标和执行的执行情况以及进一步的行
动和倡议

具有经济及社会理事会咨商地位的非政府组织布隆迪一体化和可持续发展协会、人权观察、非洲土著人民协调委员会和 RESO-妇女生育权全球网络提交的声明

秘书长收到下列声明，现依照经济及社会理事会第 1996/31 号决议第 36 和第 37 段的规定分发。



声明

本声明旨在陈述妇女和女童遭受的暴力行为，为从整体上消除和预防针对妇女和女童的各种形式的暴力行为，尤其是针对布隆迪的土著巴特瓦妇女，制定必需的战略决策。首先我们列出以下几种侵犯妇女权利的表现：

- 布隆迪政府各个机构缺少巴特瓦妇女参与
- 布隆迪巴特瓦妇女和女孩缺乏接受教育和扫盲的权利
- 布隆迪政府基于性别歧视基础上的有罪不罚

先来看第一条，首先解释一下布隆迪的妇女参与制定决策的权利机制。通常来说，根据《阿鲁沙条约》(ARUSHA)规定的原则，就职于各种不同类型公共机构中的妇女，其中至少 30%应拥有决策权。这已经是反对歧视女性，维护她们的政治和民事权利迈出的重要一步，这使得在讨论一些涉及到妇女这个人群的问题时，她们自己可以自由地表达见解，寻求解决问题之道。然而，布隆迪的巴特瓦妇女一直都是性别歧视和边缘化的牺牲品，因为她们既不是布隆迪那些有决策权的机构中的那 30%的人群，也没有融入整个布隆迪的政治生活。尽管布隆迪《宪法》第十三条和第十四条鼓励所有人，不受歧视地参与国家决策的制定。同时，《非洲人权和人民权利宪章》第十三条以及《消除对妇女一切形式歧视公约》都明确规定了所有人都有权参与国家公共事务。巴特瓦妇女在拥有决策权的机构中的参与权的缺失，导致了针对这个脆弱阶层和女孩的暴力行为持续不断。因为没有妇女参与到布隆迪国家生活的决策领域，所以没有相应的措施来制裁那些暴力行为的始作俑者。尤其是像性骚扰、殴打以及伤害，来自丈夫或者其他社会阶层的粗暴对待等。

为了消除巴特瓦女性受到的歧视，我们应该：

- 在布隆迪推动实施联合国土著居民创业项目，旨在保障巴特瓦妇女和女孩的民事和政治权利
- 布隆迪政府批准 2003 年通过的《关于非洲妇女权利的马普托协议》
- 组织巴特瓦女性宣传研讨会，让巴特瓦女性了解自己参与决策的权利
- 向布隆迪政府提交一份法律提案，令其纳入国家《宪法》范畴
- 修订布隆迪《宪法》，收纳一些保证巴特瓦妇女参与国家决策的法案
- 邀请非洲人权和人民权利委员会，人权理事会监督执行《消除对妇女一切形式歧视公约》

说到教育，我们可以给出一些数据，证明在布隆迪能够勉强接受完中学教育的土著女孩屈指可数。这就是目前布隆迪土著女孩受教育的现状，究其原因，主

要是因为其父母经济困难所致。我们可以证明，如今，没有一个巴特瓦女孩完成过大学教育。

我们算出，只有 15 个女孩完成了中学学业，在布隆迪 400 万人口中，有 80% 的女性是文盲。结果就是很多女性生活困顿。根据 2012 年 10 月 26 日的一份报告。在布隆迪的基特加和穆朗维亚省，开学时大部分妇女和女孩都需要讨衣讨食。在这样困苦的境遇下，很多女孩都难以完成学业。女孩还是强制婚姻和过早婚姻的牺牲品，这使她们更容易感染艾滋病毒/艾滋病。

为保证巴特瓦女孩能够接受教育，布隆迪政府应该：

- 保证初等教育至高等教育免费
- 推动布隆迪政府执行联合国土著居民创业项目，保证土著女性的受教育权
- 向土著巴特瓦女孩的父母宣传应该让子女上学
- 拟定国家法令法规，惩罚那些强制未成年女性结婚的男性或者男孩
- 向孩子父母发放生活物资，资助巴特瓦女孩上学。

最后是本主题最后一点，巴特瓦土著女性一直以来因为恶劣的生活条件，一直是暴力的牺牲品。因为她们缺乏收入和其他的必要资源，因此无法实现独立。我们了解到大部分的巴特瓦妇女都依靠传统的制陶手艺来生活，而如今这项手艺已经几乎没有什么盈利空间。有些人说粘土层(制作传统陶器的基本材料)被其他的非巴特瓦人占用，而也有人说是由于激烈的商业竞争，制作的锅都卖不出去。

巴特瓦妇女甚至没有能力自己买衣服蔽体。都是她们的丈夫负责一家人的穿衣问题。鉴于这个事实，男人们经常性骚扰他们的妻子，表现为在对方拒绝发生性关系的时候，身为丈夫的男性会殴打女性。另一个问题是多配偶制：巴特瓦这个群体中的男人可以娶两个到四个妻子，这与布隆迪现行法律相悖。有时首任妻子会被从家中驱逐。从二十世纪七十年代，一直到 1988 年，有些男人娶妻数量甚至达到了十个。另外，布隆迪的巴特瓦土著婚姻并没有正式的合法化，丈夫经常威胁妻子与其断绝关系另娶他人。另外，巴特瓦的那些感染艾滋病毒/艾滋病的妇女和女孩也无法获得医疗和支助，因此导致死亡。

关于获得司法平等的问题，巴特瓦妇女不能跟男性以及其他同胞一样，受到公平的司法对待。根据布隆迪传统，女性在男性在场的情况下没有发言权。这其实是一句谚语的改编，是变相地鼓励边缘化和歧视女性。因为当地有一句谚语，公鸡在场的时候，母鸡禁止鸣叫。没有任何法律保障巴特瓦土著女性免于遭受这些问题的困扰。

为了消除或者预防暴力行为，应该：

- 采取适当措施，在议会通过一些必要的法律措施来惩罚巴特瓦妇女检举的她们丈夫对其进行的暴力犯罪行为
- 承认巴瓦特女性和男性以及其他的布隆迪公民在法律面前一律平等
- 在布隆迪的立法中增加促进巴特瓦女性经济和社会文化发展的法案
- 实施联合国土著居民创业项目，目的是鼓励和培训巴特瓦女性通过一些土著居民组织来从事其他职业和创业活动
- 组织有关艾滋病毒/艾滋病知识的宣传讲座，今天的巴特瓦女性还尚未认识到这个祸害的严重性
- 针对巴特瓦男性开展一些宣传讲座，让其停止一夫多妻的行为，这是巴特瓦少数民族地区艾滋病毒/艾滋病泛滥的一个重要原因
- 通过由世界粮食计划署提供的食物，来帮助巴特瓦妇女在创业和其他行业的培训顺利进行